

Úřední věstník

Evropské unie

C 105



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 59

19. března 2016

Obsah

I *Usnesení, doporučení a stanoviska*

USNESENÍ

Rada

2016/C 105/01	Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 24. února 2016 o prosazování socioekonomického rozvoje a inkluzivnosti v EU prostřednictvím vzdělávání: přínos vzdělávání a odborné přípravy pro evropský semestr 2016	1
---------------	---	---

II *Sdělení*

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2016/C 105/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.7964 – Recruit Holdings / USG People) ⁽¹⁾	5
2016/C 105/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.7953 – AXA/Group CM-11/Target) ⁽¹⁾	5

CS

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2016/C 105/04	Rozhodnutí Rady ze dne 16. března 2016, kterým se přijímá postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 1 Evropské unie na rozpočtový rok 2016	6
2016/C 105/05	Oznámení určené osobám, na něž se vztahují omezující opatření stanovená v rozhodnutí Rady 2011/172/SZBP a v nařízení Rady (EU) č. 270/2011 o omezujících opatřeních vůči některým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci v Egyptě	7
2016/C 105/06	Níže uvedené informace jsou určeny této osobě a těmto skupinám zařazeným na seznam uvedený v čl. 2 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu: MOHAMMED, Khalid Shaikh (také znám jako ALI, Salem; také znám jako BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; také znám jako HENIN, Ashraf Refaat Nabith; také znám jako WADOOD, Khalid Abdul), POPULAR FRONT FOR THE LIBERATION OF PALESTINE (LIDOVÁ FRONTA ZA OSVOBOZENÍ PALESTINY; PFLP), POPULAR FRONT FOR THE LIBERATION OF PALESTINE – GENERAL COMMAND (VRCHNÍ VELITELSTVÍ LIDOVÉ FRONTY ZA OSVOBOZENÍ PALESTINY; také známo jako PFLP–General Command) (viz příloha prováděcího nařízení Rady (EU) č. 2015/2425 ze dne 21. prosince 2015)	8

Evropská komise

2016/C 105/07	Směnné kurzy vůči euru	9
2016/C 105/08	Nová národní strana euromincí určených k oběhu	10

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2016/C 105/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.7853 – CMA CGM / Bolloré / Kribi JV) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	11
---------------	--	----

JINÉ AKTY

Evropská komise

2016/C 105/10	Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	12
---------------	--	----

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

RADA

Usnesení Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě ze dne 24. února 2016 o prosazování socioekonomického rozvoje a inkluzivnosti v EU prostřednictvím vzdělávání: přínos vzdělávání a odborné přípravy pro evropský semestr 2016

(2016/C 105/01)

RADA EVROPSKÉ UNIE A ZÁSTUPCI VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ ZASEDAJÍCÍ V RADĚ,

S OHLEDEM NA:

- roční analýzu růstu 2016 vypracovanou Evropskou komisí: posílení hospodářského oživení a podpora konvergence ⁽¹⁾;
- Monitor vzdělávání a odborné přípravy za rok 2015 zveřejněný Komisí ⁽²⁾;
- Společnou zprávu Rady a Komise pro rok 2015 o provádění strategického rámce evropské spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy (ET 2020) – Nové priority evropské spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy ⁽³⁾;

SE DOMNÍVAJÍ, ŽE:

Evropa je konfrontována s mnoha současně doléhajícími společenskými problémy.

Ačkoli ekonomika v Evropské unii celkově prochází mírným oživením, dopad finanční a hospodářské krize na naše společnosti stále přetrvává. Rozdíly mezi členskými státy i uvnitř členských států se nadále zvětšují, což vede k dlouhodobé nerovnováze. V mnoha zemích je nadále znepokojivě vysoká nezaměstnanost mladých lidí a nedostatečná úroveň dosaženého vzdělání.

Současná uprchlická krize s sebou nese značné výzvy pro naše společnosti a naše systémy vzdělávání. Je naší společnou povinností vytvořit prostředí, ve kterém se zdárně rozvíjí nadání všech lidí bez ohledu na zázemí nebo původ.

Zároveň čelí naše společnosti hrozbám rostoucí radikalizace, která v některých případech vede k násilí a terorismu. To ještě více zdůrazňuje důležitou úlohu vzdělávání a odborné přípravy, pokud jde o prosazování inkluzivnosti, aktivního občanství a společných základních hodnot, jak je uvedeno v pařížském prohlášení z března roku 2015 ⁽⁴⁾.

Tyto klíčové problémy jsou společné a mají významné důsledky pro politiku v oblasti vzdělávání. V zájmu dosažení udržitelného hospodářského oživení a omezení disparit a nerovnováhy je nutná reakce, při níž budou členské státy postupovat společně s orgány EU a ve spolupráci s dalšími mezinárodními organizacemi, jako jsou OECD, Rada Evropy a Unesco ⁽⁵⁾.

UZNÁVAJÍ, ŽE:

poskytování odpovídajících dovedností, kompetencí a znalostí lidem povzbuzuje inovace a růst a podporuje osobní naplnění a pocit pohody. Je nejlepším způsobem, jak zabránit ztrátě zaměstnání a snížit tak riziko chudoby a sociálního vyloučení ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Dokument 14270/15.⁽²⁾ ISBN 978-92-79-50621-5.⁽³⁾ Úř. věst. C 417, 15.12.2015, s. 25.⁽⁴⁾ Prohlášení o prosazování občanství a společných hodnot svobody, tolerance a nediskriminace v procesu vzdělávání, Paříž 17. března 2015.⁽⁵⁾ Například čtvrtý z cílů udržitelného rozvoje stanovených OSN, který se zaměřuje na vzdělávání a celoživotní učení (rezoluce OSN 70/1 *Přeměna našeho světa: Agenda pro udržitelný rozvoj 2030*).⁽⁶⁾ Roční analýza růstu za rok 2016 (14270/15, s. 8).

Při přechodu z procesu vzdělávání na pracovní trh bohužel přetrvávají značné nedostatky v oblasti dovedností a nesoulad mezi nabízenými a požadovanými dovednostmi, takže evropské ekonomiky může brzdit nedostatek vhodně kvalifikovaných pracovníků, což snižuje jejich růstový potenciál ⁽⁷⁾. Stejně negativní je však skutečnost, že se řada vysoce kvalifikovaných pracovníků může dostat na pracovní pozice, kde je jejich nadání nedostatečně využito a kde se může snížit jejich individuální růstový potenciál ⁽⁸⁾.

Vzdělávání a odborná příprava mohou významně přispívat k zajištění soudržné společnosti i dobře fungujícího trhu práce. Vzdělávání a odborná příprava by měly zajistit rovné podmínky pro všechny a měly by sloužit jako významný prostředek sloužící k sociálnímu a ekonomickému začleňování znevýhodněných skupin přijetím rozmanitosti ve všech jejich podobách. Podobně mají vzdělávání a odborná příprava hrát u každého jednotlivce klíčovou úlohu při rozvíjení potenciálu a při podpoře schopnosti kritického myšlení a vytváření rozumného a nezávislého úsudku, zejména v kontextu sociálních médií, ale nejen tam.

I když si systémy vzdělávání vedou v mnoha ohledech dobře a do značné míry přispívají k růstovému potenciálu Evropy a k zajištění otevřených a demokratických společností, přetrvávají některé významné nedostatky. Obzvláště znepokojivý je značný počet účastníků vzdělávání, kteří nedosáhnou minimálních norem pro vzdělávání, jak ukazují nejnovější údaje týkající se míry předčasného odchodu ze vzdělávání ⁽⁹⁾ a úrovní základních dovedností ⁽¹⁰⁾. Významnými faktory určujícími výkonnost v oblasti vzdělávání jsou i nadále socioekonomické postavení, přistěhovalecký původ a pohlaví ⁽¹¹⁾, čímž se snižuje emancipační účinek ⁽¹²⁾, který by vzdělávání a odborná příprava měly mít.

PROTO PŘEDKLÁDAJÍ zasedání Evropské rady konajícímu se v březnu roku 2016 tento příspěvek v oblasti vzdělávání a odborné přípravy:

1. Vzdělávání a odborná příprava by měly být klíčovým prvkem v soudržném přístupu zaměřeném na prosazování socioekonomického rozvoje a inkluzivnosti. To vyžaduje cílené reformy systémů vzdělávání za účelem zlepšení jejich výkonnosti, pokud jde o výsledky učení jako součást celkového úsilí nutného pro obnovení zaměstnanosti a udržitelného růstu. Jelikož investice do vzdělávání a odborné přípravy přispívají k růstu a podporují krátkodobě oživení i dlouhodobý hospodářský růst, měly by se stát prioritou na regionální a celostátní úrovni i na úrovni EU. Nemusí to vždy znamenat zvýšení rozpočtů, ale může to být spíše otázka lepšího nasměrování výdajů a poskytování správných pobídek zaměřených na zvyšování kvality.
2. Pro dobře fungující trh práce, na němž se mohou úspěšně rozvíjet individuální schopnosti je z perspektivy celoživotního učení klíčový rozvoj dovedností, kompetencí a znalostí. Je nutné nalézt způsoby, jak připravit mladé lidi na měnící se požadavky trhu práce a zároveň neustále aktualizovat a zdokonalovat dovednosti těch, kteří již na trhu práce jsou. Přednostně se musí odvětví vzdělávání i odvětví zaměstnanosti zabývat nesouladem mezi nabízenými a požadovanými dovednostmi a nedostatky v oblasti dovedností. To mimo jiné znamená, že je třeba klást větší důraz na rozvoj průřezových dovedností ⁽¹³⁾ a že by se mělo prosazovat učení praxí, předvídaní budoucích požadavků na dovednosti a partnerství mezi vzdělávacími institucemi a podniky.

Význam rozvoje dovedností a kompetencí výrazně přesahuje trh práce. Spočívá rovněž ve formování zodpovědných občanů schopných aktivně se zapojit do společnosti a demokratického života. Oba cíle jsou komplementární, jelikož dovednosti a kompetence potřebné ve společnosti jsou v mnoha ohledech stejně relevantní i pro pracoviště.

3. Měly by se provádět strukturální reformy v zájmu modernizace našich ekonomik za účelem podpory rozvoje dovedností, kompetencí a znalostí lidí, aby se podněcovaly inovace a produktivita a prosazovala inkluzivnost. Obdobně by cílem systémů vzdělávání mělo být zvýšení jejich emancipačního účinku zajištěním rovných podmínek pro všechny bez ohledu na socioekonomické postavení, přistěhovalecký původ či pohlaví. To znamená otevřít systémy vzdělávání s cílem reagovat na rostoucí rozmanitost účastníků vzdělávání a vytvářet vazby se všemi příslušnými zúčastněnými subjekty.

⁽⁷⁾ Pracovníky s požadovanými dovednostmi obtížně hledá údajně 39 % společností – (třetí evropský průzkum společností (2013), Eurofound).

⁽⁸⁾ Cedefop, evropský přehled dovedností a pracovních míst za rok 2014.

⁽⁹⁾ Monitor vzdělávání a odborné přípravy 2015, část 2. V roce 2014 představovaly v EU osoby předčasně opouštějící vzdělávání 11,1 % populace ve věku 18–24 let, takže jejich počet převyšoval 10 % podíl stanovený v cíli strategie Evropa 2020.

⁽¹⁰⁾ Monitor vzdělávání a odborné přípravy 2015, bod 1.1. Podle nejnovější studie v rámci Programu OECD pro mezinárodní hodnocení žáků (PISA) z roku 2012 dosahuje v EU slabých výsledků ve čtení 17,8 %, v matematice 22,1 % a v přírodních vědách 16,6 % osob, což přesahuje referenční úroveň rámce ET 2020 ve výši 15 %.

⁽¹¹⁾ Monitor vzdělávání a odborné přípravy 2015, bod 1.1.

⁽¹²⁾ To znamená umožnit někomu překonat omezení, s nimiž se může potýkat v důsledku své osobní situace nebo socioekonomických poměrů.

⁽¹³⁾ Například schopnost učit se, řešení problémů, podnikatelské a digitální dovednosti, tvořivost a kritické myšlení.

A VYJADŘUJÍ ODHODLÁNÍ

1. Spolupracovat za účelem prosazování socioekonomického rozvoje a inkluзивnosti v EU cestou vzdělávání prostřednictvím reforem, příslušných politik a cílených investic. Měly by být určeny a šířeny politiky, které se osvědčily, a měla by být stanovena příslušná podpora pro jejich uplatňování v dalších zemích, které se jimi chtějí inspirovat k vytváření podobných politik či reforem.
2. Monitorovat pokrok na cestě k našim společným cílům v oblasti vzdělávání a odborné přípravy a provádět výměnu znalostí a zkušeností, zejména v kontextu prioritních oblastí a struktur nedávno revidovaného strategického rámce ET 2020 ⁽¹⁴⁾. Při tom by měl být zajištěn soulad s hlavními cíli strategie Evropa 2020 a mechanismy řízení v rámci evropského semestru, při plném respektování subsidiarity, autonomie vzdělávacích institucí a autonomie učitelů.
3. Adekvátně investovat do vzdělávacích systémů na všech úrovních a zároveň je stimulovat ke zvyšování úrovně dosaženého vzdělání za účelem stanovení a řešení nedostatků v oblasti dovedností a nesouladu mezi nabízenými a požadovanými dovednostmi a za účelem posílení emancipačního účinku vzdělávání a odborné přípravy. Za tímto účelem plně využívat možností, které nabízejí evropské nástroje, jako jsou evropské strukturální a investiční fondy, záruky pro mladé lidi, Evropský fond pro strategické investice a program Erasmus+.
4. Poskytovat učitelům prostřednictvím počáteční odborné přípravy a dalšího profesního rozvoje odpovídající, aktuální pedagogické nástroje a metody navržené ke zlepšování rozvoje dovedností a kompetencí a získávání znalostí. Na všech úrovních vzdělávání a odborné přípravy by mělo být součástí tohoto přístupu otevření vzdělávacích institucí vnějšmu světu. Za tímto účelem by měla být podporována vnitrostátní, regionální a místní partnerství se zapojením příslušných zúčastněných stran, jako jsou sociální partneři a zástupci odvětví mládeže, a měla by se zaměřit na řešení konkrétních problémů.
5. Aktivně oslovovat mladé lidi s malými vyhlídkami na vzdělávání a zaměstnání vyplývajícími z jejich socioekonomického postavení, přistěhovaleckého původu nebo pohlaví, aby bylo zajištěno, že nikdo nebude opomenut. Je třeba zlepšit digitální a mediální gramotnost mladých lidí, jakož i jejich schopnost kritického myšlení, spolu se sociálními dovednostmi a občanskými kompetencemi. Učitelům a vedoucím pracovníkům škol by mělo být umožněno odhalovat a upozorňovat na počáteční známky rezignace s cílem zabránit předčasnému odchodu ze vzdělávání, sociálnímu vyloučení a násilné radikalizaci.

VYZÝVAJÍ KOMISI, ABY

1. v rámci pracovního programu Erasmus+ na rok 2017 nadále podporovala všechny iniciativy, které reagují na výzvy popsané v tomto usnesení, a to za plného využití příležitostí nabízejících se v rámci stávajícího programu. Přezkum víceletého finančního rámce v polovině období navíc nabízí příležitost zamyslet se nad tím, jak by bylo možné řešení těchto problémů co nejúčinněji podpořit prostřednictvím různých stávajících nástrojů EU, včetně programu Erasmus+.
2. Znovu potvrdila význam vzdělávání a odborné přípravy ve všech evropských iniciativách po roce 2020 zaměřených na růst, zaměstnanost a udržitelnost, a zohlednila přitom mimo jiné širší iniciativy, jako jsou rozvojové cíle u Organizace spojených národů do roku 2030. To je zvláště důležité v případech vzdělávání, tedy odvětví, které se vyznačuje dlouhodobou perspektivou.
3. Do zasedání Rady pro vzdělávání, mládež, kulturu a sport, které se bude konat v květnu roku 2016, předložila připravovaný návrh nové agendy dovedností pro Evropu na podporu členských států, v němž by mohly být mimo jiné posouzeny způsoby, jak podpořit rozvoj dovedností a osvojování si znalostí z perspektivy celoživotního učení se zvláštním zřetelem na tyto oblasti:
 - a) zvýšení úrovně dosaženého vzdělání a uznání skutečnosti, že dokončení střední nebo rovnocenné úrovně vzdělání bývá považováno za minimální požadavek pro zajištění úspěšného přechodu ze vzdělávání na trh práce a pro získání přístupu k dalšímu vzdělávání;
 - b) lepší zajišťování klíčových kompetencí, které jsou zásadní pro celoživotní učení, zaměstnatelnost a aktivní zapojení do společnosti a demokratického života;
 - c) posílení schopnosti Evropy předjímat budoucí požadavky na dovednosti a řešení nedostatků v oblasti dovedností, jakož i nesouladu mezi nabízenými a požadovanými dovednostmi, zdůraznění společné odpovědnosti oblasti vzdělávání a světa práce a využívání iniciativ z obou odvětví;

⁽¹⁴⁾ Mimo jiné i prostřednictvím dohodnutých konkrétních otázek a nově vytvořených pracovních skupin (viz společnou zprávu z roku 2015 přijatou dne 23. listopadu 2015 (Úř. věst. C 417, 15.12.2015, s. 25)).

- d) prosazování větší transparentnosti a lepšího využívání dostupných dovedností a kvalifikací mobilních pracovníků a účastníků vzdělávání z EU;
- e) oživení procesu modernizace vysokoškolského vzdělávání v Evropě, mimo jiné prostřednictvím:
- posilování kvality a relevantnosti při vytváření a poskytování vzdělávacích programů;
 - podpory úlohy vysokoškolských institucí jakožto regionálních inovátorů;
 - zlepšování vazeb mezi vzdělávací a výzkumnou funkcí vysokoškolských institucí;
 - formulování reakce na dopad otevřeného vysokoškolského vzdělávání a vysokoškolského vzdělávání on-line;
 - řešení otázky občanské úlohy vysokoškolských institucí spočívající v angažovanosti v rámci společnosti;
 - zajištění toho, aby se každému, kdo má předpoklady úspěšně absolvovat vysokoškolské vzdělání, takové příležitosti dostalo, bez ohledu na jeho situaci.
4. podpořila členské státy při posilování úlohy, kterou hrají vzdělávání a odborná příprava při prosazování aktivního občanství a základních hodnot v návaznosti na pařížské prohlášení ⁽¹⁵⁾. V této souvislosti je třeba zajistit součinnost a spolupráci s Radou Evropy v otázkách demokratického občanství.
-

⁽¹⁵⁾ Viz poznámka pod čarou 4.

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Věc M.7964 – Recruit Holdings / USG People)****(Text s významem pro EHP)**

(2016/C 105/02)

Dne 15. března 2016 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32016M7964. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Věc M.7953 – AXA/Group CM-11/Target)****(Text s významem pro EHP)**

(2016/C 105/03)

Dne 15. března 2016 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze ve francouzštině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví;
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32016M7953. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 16. března 2016,

kterým se přijímá postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 1 Evropské unie na rozpočtový rok 2016

(2016/C 105/04)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 314 této smlouvy, ve spojení se Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména s článkem 106a této smlouvy,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla pro souhrnný rozpočet Unie a kterým se zrušuje nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽¹⁾, a zejména na článek 41 tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) rozpočet Unie na rozpočtový rok 2016 byl s konečnou platností přijat dne 25. listopadu 2015 ⁽²⁾,
- (2) dne 10. března 2016 předložila Komise dokument obsahující návrh opravného rozpočtu č. 1 k souhrnnému rozpočtu na rozpočtový rok 2016,
- (3) s ohledem na skutečnost, že návrh opravného rozpočtu č. 1 k souhrnnému rozpočtu na rok 2016 je třeba přijmout neprodleně, aby bylo možné pokrýt okamžité a naléhavé potřeby financování vyplývající z masového přílivu uprchlíků a migrantů do Unie, je v souladu s čl. 3 odst. 3 jednacího řádu Rady opodstatněné zkrátit osmitýdenní lhůtu pro informování vnitrostátních parlamentů stanovenou v článku 4 protokolu č. 1 o úloze vnitrostátních parlamentů v Evropské unii,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 1 Evropské unie na rozpočtový rok 2016 byl přijat dne 16. března 2016.

Úplné znění je k dispozici k nahlédnutí nebo ke stažení na internetových stránkách Rady:

<http://www.consilium.europa.eu/>

V Bruselu dne 16. března 2016.

*Za Radu**předseda*

A.G. KOENDERS

⁽¹⁾ Úř. věst. L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 48, 24.2.2016, s. 1.

Oznámení určené osobám, na něž se vztahují omezující opatření stanovená v rozhodnutí Rady 2011/172/SZBP a v nařízení Rady (EU) č. 270/2011 o omezujících opatřeních vůči některým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci v Egyptě

(2016/C 105/05)

Osobám, které jsou určeny v příloze rozhodnutí Rady 2011/172/SZBP⁽¹⁾ ve znění pozměněném rozhodnutím Rady (SZBP) 2016/411⁽²⁾ a v příloze I nařízení Rady (EU) č. 270/2011⁽³⁾ o omezujících opatřeních vůči některým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci v Egyptě, se dávají na vědomí tyto informace.

Rada Evropské unie po přezkumu seznamu osob určených ve výše uvedených přílohách dospěla k závěru, že na tyto osoby by se měla nadále vztahovat omezující opatření stanovená v rozhodnutí 2011/172/SZBP a v nařízení (EU) č. 270/2011.

Dotčené osoby se upozorňují, že mohou požádat příslušné orgány daného členského státu (členských států) uvedené na internetových stránkách, jejichž seznam je obsažen v příloze II nařízení (EU) č. 270/2011, o povolení použít zmrazené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby (viz článek 4 uvedeného nařízení).

Dotčené osoby mohou zaslat do 15. prosince 2016 Radě žádost včetně podpůrných dokumentů, aby rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedený seznam bylo znovu zváženo, a to na tuto adresu:

Rada Evropské unie
Generální sekretariát
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Rada zohlední veškeré obdržené připomínky při příštím přezkumu seznamu určených osob v souladu s článkem 12 nařízení (EU) č. 270/2011.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 76, 22.3.2011, s. 63.

⁽²⁾ Úř. věst. L 74, 19.3.2016, s. 40.

⁽³⁾ Úř. věst. L 76, 22.3.2011, s. 4.

Níže uvedené informace jsou určeny této osobě a těmto skupinám zařazeným na seznam uvedený v čl. 2 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu: MOHAMMED, Khalid Shaikh (také znám jako ALI, Salem; také znám jako BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; také znám jako HENIN, Ashraf Refaat Nabith; také znám jako WADOOD, Khalid Adbul), POPULAR FRONT FOR THE LIBERATION OF PALESTINE (LIDOVÁ FRONTA ZA OSVOBOZENÍ PALESTINY; PFLP), POPULAR FRONT FOR THE LIBERATION OF PALESTINE – GENERAL COMMAND (VRCHNÍ VELITELSTVÍ LIDOVÉ FRONTY ZA OSVOBOZENÍ PALESTINY; také známo jako PFLP–General Command)

(viz příloha prováděcího nařízení Rady (EU) č. 2015/2425 ze dne 21. prosince 2015 ⁽¹⁾)

(2016/C 105/06)

V nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 ze dne 27. prosince 2001 ⁽²⁾ se stanoví, že všechny finanční prostředky a jiné finanční a hospodářské zdroje patřící dotčené osobě a dotčeným skupinám se zmrazují a že žádné finanční prostředky ani jiné finanční a hospodářské zdroje jim nesmějí být přímo ani nepřímo zpřístupněny.

Rada obdržela nové informace týkající se zařazení výše uvedené osoby a výše uvedených skupin na tento seznam. Po zvážení těchto nových informací Rada odůvodnění odpovídajícím způsobem změnila.

Dotčená osoba a dotčené skupiny mohou do 23. března 2016 požádat Radu o odůvodnění jejich ponechání na výše uvedeném seznamu, a to na této adrese:

Council of the European Union (Attn: CP 931 designations)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Dotčená osoba a dotčené skupiny mohou kdykoli zaslat Radě na výše uvedenou adresu žádost, aby přezkoumala rozhodnutí zařadit je na seznam a ponechat je na tomto seznamu, a podložit ji příslušnými doklady. Tyto žádosti budou po doručení posouzeny. V této souvislosti se dotčená osoba a dotčené skupiny upozorňují na skutečnost, že Rada provádí pravidelný přezkum seznamu v souladu s čl. 1 odst. 6 společného postoje 2001/931/SZBP ⁽³⁾. Mají-li být žádosti posouzeny v rámci nadcházejícího přezkumu, měly by být předloženy do 1. dubna 2016.

Dotčená osoba a dotčené skupiny se rovněž upozorňují na to, že mají v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie možnost napadnout nařízení Rady u Tribunálu Evropské unie.

Dotčená osoba a dotčené skupiny se upozorňují na to, že mají možnost požádat příslušné orgány daného členského státu (členských států) uvedené v příloze nařízení, aby jim vydaly povolení použít zmražené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby v souladu s čl. 5 odst. 2 daného nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 334, 22.12.2015, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 344, 28.12.2001, s. 70.

⁽³⁾ Úř. věst. L 344, 28.12.2001, s. 93.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

18. března 2016

(2016/C 105/07)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,1279	CAD kanadský dolar	1,4627
JPY japonský jen	125,79	HKD hongkongský dolar	8,7464
DKK dánská koruna	7,4542	NZD novozélandský dolar	1,6550
GBP britská libra	0,77855	SGD singapurský dolar	1,5277
SEK švédská koruna	9,2773	KRW jihokorejský won	1 306,11
CHF švýcarský frank	1,0919	ZAR jihoafrický rand	17,2024
ISK islandská koruna		CNY čínský juan	7,3037
NOK norská koruna	9,4111	HRK chorvatská kuna	7,5305
BGN bulharský lev	1,9558	IDR indonéská rupie	14 754,09
CZK česká koruna	27,035	MYR malajsijský ringgit	4,5716
HUF maďarský forint	310,32	PHP filipínské peso	52,351
PLN polský zlotý	4,2625	RUB ruský rubl	76,0498
RON rumunský lei	4,4718	THB thajský baht	39,296
TRY turecká lira	3,2218	BRL brazilský real	4,0794
AUD australský dolar	1,4804	MXN mexické peso	19,4683
		INR indická rupie	74,7625

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Nová národní strana euromincí určených k oběhu

(2016/C 105/08)



Národní strana nové dvoueurové pamětní mince určené k oběhu a vydávané Andorrou

Euromince určené k oběhu mají v rámci celé eurozóny postavení zákonného platidla. S cílem informovat širokou veřejnost a všechny, kdo přicházejí s mincemi do styku, Komise zveřejňuje popis návrhů všech nových euromincí⁽¹⁾. V souladu se závěry Rady ze dne 10. února 2009⁽²⁾ v této věci se členským státům eurozóny a zemím, které uzavřely měnovou dohodu s Evropskou unií, na jejímž základě mohou vydávat euromince, povoluje za určitých podmínek vydávat pamětní euromince určené k oběhu, zejména za podmínky, že jde výlučně o mince v nominální hodnotě dvou eur. Tyto mince mají stejné technické charakteristiky jako ostatní dvoueurové mince, ale jejich národní strana má pamětní motiv, jenž má z hlediska národního nebo evropského vysokou symbolickou hodnotu.

Vydávající země: Andorra

Pamětní motiv: 20 let v Radě Evropy

Popis návrhu: Na minci je ve střední části vlevo vyobrazen znak Andorry a napravo od něj číslo „20“, přičemž nula je stylizována jako vlajka Rady Evropy. V horní části je nápis „ANDORRA“ a pod ním „AL CONSELL D'EUROPA“. Letopočet „2014“ se nachází v dolní části vlevo a napravo od něj je šikmá čára.

Na mezikruží mince je dvanáct hvězd evropské vlajky.

Objem emise: 100 000 mincí

Datum emise: únor 2016

⁽¹⁾ Národní strany všech mincí, které byly vydány v roce 2002, naleznete v Úř. věst. C 373, 28.12.2001, s. 1.

⁽²⁾ Viz závěry Rady pro hospodářské a finanční věci ze dne 10. února 2009 a doporučení Komise ze dne 19. prosince 2008 o společných pokynech pro národní strany a vydávání euromincí určených k peněžnímu oběhu (Úř. věst. L 9, 14.1.2009, s. 52).

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc M.7853 – CMA CGM / Bolloré / Kribi JV)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2016/C 105/09)

1. Komise dne 14. března 2016 obdržela oznámení o navrhovaném spojení a na základě postoupení podle čl. 4 odst. 5 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik CMA CGM S.A. (Francie) a podnik Bolloré S.A. (Francie) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování nákupem podílů v nově založené společnosti vytvářející společný podnik („Kribi JV“) společnou kontrolu nad novým kontejnerovým terminálem v kamerunském přístavu Kribi.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku CMA CGM: podnik CMA CGM působí v oblasti kontejnerové lodní dopravy a správy přístavních terminálů. Celosvětově se jedná o třetí největší společnost přepravující kontejnery, která nabízí celou škálu činností, včetně lodní dopravy, dopravy mrazírenskými plavidly (tj. přeprava chlazeného zboží), manipulačních zařízení v přístavu, jakož i pozemní nákladní dopravy a logistiky,
- podniku Bolloré: investiční a holdingová skupina, jež působí v odvětví dopravy a logistických služeb, výrobě plastových fólií, jízdenkových automatů, baterií, elektromobilů a distribuce paliva, dále pak v oblasti komunikace a sdělovacích prostředků, včetně reklamy, a v oblasti pěstitelství,
- podniku Kribi JV: podnik Kribi JV bude činný v oblasti rozvoje a provozu nového kontejnerového terminálu v přímořském přístavu Kribi (Kamerun).

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky s uvedením čísla jednacího M.7853 – CMA CGM / Bolloré / Kribi JV lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou na adresu Evropské komise, Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž:

Commission européenne / Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2016/C 105/10)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„ΚΟΛΟΚΑΣΙ ΣΩΤΗΡΑΣ“/„ΚΟΛΟΚΑΣΙ-ΠΟΥΛΛΕΣ ΣΩΤΗΡΑΣ“ (KOLOKASI SOTIRAS/KOLOKASI-POULLES SOTIRAS)**Č. EU: CY-PDO-0005-01309-3.2.2015****CHOP (X) CHZO ()****1. Název:**

„Κολοκασι Σωτηρας“/„Κολοκασι-Πουλλες Σωτηρας“ (Kolokasi Sotiras/Kolokasi-Poules Sotiras)

2. Členský stát nebo třetí země

Kypr

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny**3.1. Druh produktu**

Třída 1.6 Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

3.2. Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

Rostlina taxonomicky spadá do čeledě *Araceae* a rodu *Colocasia*. Rod zahrnuje druh *Colocasia esculenta* neboli kolokázie jedlá, který se pěstuje na různých místech světa včetně Kypru. Tato rostlina se vyskytuje zejména v tropech; vyžaduje bohatou závlivu, kyperským podmínkám se ale přizpůsobila.

Kolokázie neboli taro se pěstuje pro jedlé hlízy. Rostlina má jednu hlízu hlavní (*mappa*), okolo ní rostou hlízy vedlejší. Hlavní mateřská hlíza je umístěna ve středu pod zemí a říká se jí *kolokasi* neboli taro. Dceřiné hlízy, které jsou menší, rostou okolo středové hlízy a nazývají se mladé taro, řecky *poules*.

Taro se pěstuje zejména na červenozemi v okolí obce Sotira a díky charakteristickým vlastnostem této oblasti se podle ní i označuje jako „Kolokasi Sotiras“ (*mappa*) a „Kolokasi-Poules Sotiras“ (*poules*).

Charakteristické vlastnosti**Fyzikální vlastnosti**

Tvar „Kolokasi Sotiras“: válcovitý, nejširší je hlíza uprostřed, na konci je mírně zaoblená nebo do špičky.

Tvar mladého tara „Kolokasi-Poules Sotiras“: je specifický, protože hlíza je a) zakřivená, b) je menší a tenčí než hlavní hlíza a c) na horním konci je zašpičatělá.

Velikost: hlíza „Kolokasi Sotiras“ dorůstá do délky 10–30 cm, průměr má 5–15 cm. Hlízy mladého tara „Kolokasi-Poules Sotiras“ nemají stanovené rozměry.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

Organoleptické vlastnosti

Vlastnosti se vztahují na „Kolokasi Sotiras“ i na „Kolokasi-Poulles Sotiras“.

Textura: hladký povrch s nepravidelným, nepatrným žebrováním.

Povrchové zbarvení: *mappa* i *poulla* jsou světle hnědé, okolo oček je tmavší odstín. Po oškrábání se objeví nepravidelné bílé skvrny. Ve spodní části hlízy vyrůstá tzv. nožička, již místní pěstitelé nazývají *mousoulos*. I ta je bělavá, téměř stejně jako dužnina.

Barva dužniny: smetanová až nažloutlá s malými hnědými skvrnkami po celém povrchu. Ten je poměrně vlhký z důvodu přítomnosti šťavelanu vápenatého. Právě kvůli němu je „Kolokasi Sotiras“ třeba vařit, aby byla dobře jedlá. Dužnina je hladká a obsahuje drobná zrnka škrobu.

Vůně: neutrální nebo bez zápachu.

3.3. Krmivo (pouze u produktů živočišného původu) a suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

—

3.4. Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Všechny fáze produkce včetně přípravy materiálu na množení až po očištění hlíz se musí uskutečnit ve vymezené oblasti.

3.5. Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd. produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název

—

3.6. Zvláštní pravidla pro označování produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název

—

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Vymezená zeměpisná oblast zahrnuje pozemky s červenozemí v okrese Famagouste na katastrálním území obcí Sotira, Avgourou, Frenaros a Liopetri.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

Specifičnost produktu

Specifické vlastnosti produktů „Kolokasi Sotiras“ „Kolokasi-Poulles Sotiras“ jsou:

- a) dlouhý, rovný, válcovitý tvar mateřských hlíz *mappa* a zahnutý tvar u mladého tara *poules*;
- b) jednotný povrch hlíz (po oškrábání) s nepatrným žebrováním nebo bez něj;
- c) bělavé zbarvení epidermy po odstranění hlíny a velké části slupky po oškrábání hlízy nožem.

Díky těmto vlastnostem mohou spotřebitelé snadno odlišit „Kolokasi Sotiras“ a „Kolokasi-Poulles Sotiras“ od produktů pěstovaných v jiných oblastech. Na vegetativní rozmnožování se používá materiál z rostlin vypěstovaných ve vymezené oblasti, což umožňuje, že se pěstují rostliny s charakteristickými rysy.

Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Je možné shrnout, že pěstování kolokázie na Kypru se začalo spojovat s vymezenou zeměpisnou oblastí zejména díky znalostem a dovednostem místních pěstitelů a díky příznivým půdním a klimatickým podmínkám.

Specifičnost zeměpisné oblasti

Nadmořská výška: Vymezená zeměpisná oblast leží na východním okraji Kypru, v maximální vzdálenosti 14 km od moře a v maximální výšce 80 m. n. m. Půda je zde relativně hluboká, území je rovné, směrem k moři se svažuje rovnoměrně a mírně.

Vlastnosti červenozemě: právě v okolí obce Sotira se nachází většina kyperské půdy, kterou lze označit jako červozem. Jedná se o rovinaté nebo mírně svažité území, půda je zde těžká s vysokým obsahem jílu, schopnost zadržovat vodu dosahuje 30 až 35 % a výměnná kapacita je 28 až 33 %. Za standardní vlhkosti je tato půda obecně drobná a poréznější, ale i propustnější a lépe se odvodňuje než těžké aluviální půdy. Půda má hodnotu pH okolo 7,5–8,0 a její výměnná kapacita činí zhruba 28–33 meq/100 g. Obsah organické hmoty v ornici bývá mezi 0,5 a 2 %, u podloží méně než 1 %. Všechny tyto faktory významně přispívají k rozvoji a odolnosti rostlin, stejně tak jako ke kvalitě a množství hlíz, protože kolokázii vyhovují spíše těžké a hluboké půdy, dobře odvodněné, drobné a s dobrou schopností zadržovat vodu. Zásadní význam pro pěstování této plodiny mají nejen uvedené faktory, ale i úrodná půda – to vše totiž umožňuje zdravý růst kořenového systému. Rostlina pak lépe a intenzivněji čerpá živiny a následně má vyšší výnos.

Klimatické podmínky: vymezená zeměpisná oblast se vyznačuje těmito klimatickými podmínkami:

- relativně mírné zimy (listopad — únor), průměrné teploty 16 až 18 °C, minimální průměrné teploty neklesají pod 8 °C;
- léta (květen — září) s relativně nepřilíš vysokými teplotami, průměrné teploty se pohybují okolo 21 až 29 °C;
- vysoká relativní vlhkost vzduchu, průměrné hodnoty se celoročně pohybují okolo 58 až 79 %.

Uvedené klimatické podmínky tvoří klimatický profil vymezené oblasti a jsou vhodné pro pěstování kolokázie, protože to je celkově rostlina teplomilná, jež potřebuje průměrnou denní teplotu nad 21 °C a jež velmi citlivě reaguje na mraz. Kvůli této citlivosti na teplotu se kolokázii daří na rovinách, jako je vymezená zeměpisná oblast – ta leží poblíž moře, má menší výkyvy teplot a teplotní rozdíl mezi dnem a nocí je malý.

Lidské faktory: lidské faktory postupem času vedly k vytvoření jedinečných pěstitelských postupů, které spoluvytvářejí vlastnosti produktu. Mezi tyto postupy patří:

- a) výběr materiálu na množení: producenti si osvojili řadu postupů, pokud jde o výběr materiálu pro vegetativní množení rostlin a manipulaci se sazenicemi. Pro množení vybírají malé, celé a deformované *mappes* nebo *pouilles*, případně řezy *mappes*, je však třeba sledovat, zda mají dostatek oček.

Producenti skladují materiál určený k množení na tmavém místě, zahrnutý zeminou a odřezky, a to až do dne výsadby. Některé rostliny mohou také nechat v zemi až do následující výsadby, kdy rostliny vytrhnou a ihned je znovu zasadí jako nové sazenice. Na některých pozemcích se navíc vysazuje kolokázie pouze za účelem získání sazenic na další rok. Pro tento účel se hodí hlavně pozemky, které ležely ladem a na nichž se předtím pěstovaly luštěniny.

- b) přihrnování zeminy: když kolokázie doroste do výšky 70 až 80 cm, přihrnuje se k ní speciálním pluhem zemina – pluh zeminu z horní vrstvy brázdy přihrne k rostlině a zakryje jí stonek až do výšky zhruba 30 až 40 cm. Zeminu lze přihrnovat též ručně, motykou. Přihrnování se provádí alespoň jednou během vegetačního období a bezprostředně po něm následuje kropení. Tento péstební postup usnadňuje textura, složení, ale zejména struktura červenozemě ve vymezené zeměpisné oblasti. Přesněji řečeno, umožňuje jej stabilní struktura půdy, jež při kropení nebo při dešti nepodléhá erozi a jež se dá snadno a rovnoměrně přihrnout ke stonku rostliny. Navíc je zde půda porézní, a tedy dobře provzdušněná, a tak má kolokázie vynikající podmínky pro růst. Typické rostliny „Kolokasi Sotiras“ jsou velké a hlízy mají oválný tvar. V jiných podmínkách by hlízy byly malé a kulaté.

- c) očišťování: po sklizni pěstitel převezme hlízy *mappa* i *pouilles* do skladu, dočasného skladu nebo do balírny, kde se očišťují. Hlízy se z důvodu blízkosti a dostatku prostoru očišťují ve vymezené oblasti v blízkosti polí, na nichž se kolokázie pěstuje. Pěstitelé a jejich rodiny mají potřebné znalosti a dovednosti: při čištění se celá hlíza *mappa* nebo *pouilles* nožem očistí od zeminy a nečistot, aby byla bílá. Samozřejmě se při tom odstraní většina slupky, aby bylo možné odstranit zeminu, kterou se hlíza obalila. Kolokázie se očišťuje v rámci vymezené oblasti, neboť jde o součást umu místního obyvatelstva a pěstitelů předávaného z generace na generaci. Je třeba poznamenat, že očišťování se provádí výhradně ve vymezené zeměpisné oblasti a v žádné jiné oblasti Kypru, kde se kolokázie pěstuje.

d) skladování zralých hlíz v půdě a postupná sklizeň:

Vzhledem k tomu, že se kolokázie může po určitou dobu ponechat v půdě, sklízí ji pěstitelé v závislosti na potřebách trhu. Ze zkušeností pěstitelů i z fyziologie rostliny vyplývá, že hlízy může poškodit pouze dlouhotrvající mráz, ten se ale v oblasti téměř nevyskytuje. Pěstitelé ze zkušenosti vědí, kolik denně mohou prodat, a sklídí tak pouze potřebné množství. Díky této zvláštnosti se zde kolokázii přezdívá „pokladnička“, protože její producenti disponují produktem, jenž je stále „na skladě“ a zajišťuje jim stabilní a dopředu odhadnutelný příjem. Skladování zralých hlíz v půdě je jednou z hlavních dovedností pěstitelů v této zeměpisné oblasti a nikde jinde na Kypru se nepoužívá.

Historické faktory

Podle některých pramenů se kolokázie dostala do oblasti obce Sotira z poloostrova Karpas na počátku 20. století. Zpočátku se plodina pěstovala pouze na pozemcích v blízkosti moře, kde nebyla červenezem. Postupně se ale její pěstování přesouvalo do vnitrozemí (k obci Sotira) na pozemky s červenou zeminou. A zjistilo se, že místní půda svým složením a lepší schopností zadržovat vodu výrazně zlepšuje kvalitu produktu co do velikosti, jednotnostního tvaru, výnosu a textury.

Pěstování kolokázie v okolí obce Sotira se pomalu, ale jistě rozšiřovalo během celého 20. století. Po roce 1974 začalo být intenzivnější, protože bylo třeba zaplnit mezeru, která vznikla ztrátou pěstitelských oblastí v severní části Kypru. I když kolokázie „Kolokasi Sotiras“ nikdy nebyla hlavní plodinou této oblasti, během 90. let 20. století oblastní úřad pro zemědělství ve Famagustě vedl zvláštní spis věnovaný této plodině s cílem zlepšit systém zavlažování a vytvořit registr pěstitelů „Kolokasi Sotiras“. To potvrzuje i novější dokument (z roku 2013) oblastního úřadu pro zemědělství ve Famagustě, podle něhož celkem 139 ze 179 producentů (tedy 77 %) kolokázie v této oblasti působí právě v okolí obce Sotira. Tento úřad provedl průzkum i v roce 1990 a výsledky zařadil do složky o kolokázii – celková plocha osázená kolokází v oblasti Famagousta činila 130 hektarů, z toho v okolí obce Sotira celkem 100 hektarů, tedy celých 77 %. Je to dokladem vysoké koncentrace pěstování této plodiny v dané oblasti. Je třeba říci, že zbylí producenti pocházejí s jiných vesnic vymezené zeměpisné oblasti. Při srovnání údajů statistického úřadu o produkci ve vymezené zeměpisné oblasti v porovnání s celkovou produkcí na Kypru ostatně vyplývá, že v okolí obce Sotira je soustředěna produkce kolokázie z více než 90 %.

Kulturní aspekty:

Hlíza „Kolokasi Sotiras“ je základní přísadou místní tradiční speciality *kapama*, kterou vyhledávají i turisté. Zároveň je kolokázie významnou součástí regionální kultury, o čemž svědčí i to, že se na počest této plodiny tradičně organizuje festival. Od roku 1970 se konal nepravidelně, nedávno jej začalo s podporou zastupitelstva obce Sotira jednou ročně pořádat místní sdružení. „Kolokasi Sotiras“ a „Kolokasi-Poules Sotiras“ jsou typické produkty nerozlučně spjaté se svým regionem, a tak se objevují i na různých akcích pořádaných obecními sdruženími.

Listy kolokázie odolávají škůdcům i chorobám, což se odrazilo v místním úsloví *jsi jako list kolokázie* (řecky: *eisai opos to kolokasófylo*) – takto označená osoba se nenechá ničím znepokojit a žádný problém ji nevyvede z míry.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec tohoto nařízení)

[http://www.moa.gov.cy/moa/da/da.nsf/All/F3FF567F4E8FF1C5C2257B970039D8EF/\\$file/Προδιαγραφές%20Κολοκάσι%20Σωτήρας%20_Κολοκάσι%20Πούλλες%20Σωτήρας.pdf](http://www.moa.gov.cy/moa/da/da.nsf/All/F3FF567F4E8FF1C5C2257B970039D8EF/$file/Προδιαγραφές%20Κολοκάσι%20Σωτήρας%20_Κολοκάσι%20Πούλλες%20Σωτήρας.pdf)

